

Kálaad Yûdæ nyə á cilə yé Isâ í dúgyá nə kálaad mə Yûdæ yí

Ja wó lə kálaad éga yí wo é dúg ná mátéédúléd né muud nyə á cilə yé nyəméfwó ηgə jaaw jíná dé né nyə wə «Yûdæ, Iwaá mə Yésus-Krîst, mínyəηâ mə Zhâk» (Mat 13.55).

Kálaad mə Yûdæ nyə aηgê nə dúgya nə ηkúmba Dɔ, a ηgə dúgya nə okrîsten bêsh. Kéel dé í ηgə námá bul bæ nda dé Pyêr nyə á cilə kálaad yé ábeê dí yí (na ji, wo bul dúg 2Pr 2): okálaad obá bəəηg bêsh bwé á ηgə lúmbuli nə buud bwé á ηgə kyey nə wagəwo wagəwo mínjígú alá wá, bwáméfwó bwé ηgə cugə cug mísám.

Yûdæ nyə a tééd kálaad yé nə isâ bwé də námá ci mátéédúlé mə kálaad dí yí (1-2), né ndéé, a mú ka zə lúmbuli nə mimbáwúlú mí búúd myəəηgú nə ηkulû, buud sá ηgə ci ná bwé á ηgə kyey nə nyaan-nyaan mínjígú alá zə nyíηgal Dɔ mə Yésus dí wá, a lwó mábôw bêsh bwé bá bwəma nə ndí má (3-16). Né ndéé, Yûdæ mú ci nə okrîsten báá né bwé yímúg mənýúúl búgád (17-23), ηgə kə shwóg ηgə bə minjígú alá bwé á bwey ηwa myá. A mú ka kə shínal kálaad nə yələ Zembî gúmá, «Zembî ηgwúd nə ηgwúd ηgə cug shé nəcé Cwámba íshé Yésus-Krîst yé» (24-25).

Kálaad éga ηgə lwó ná ijóó bí nə məma məma ηkúl, a ka námá lwó né məma məma kwíindyá nə bwágé lúú í ηgə zhu okrîsten wə Zembî nə wə Yésus-Krîst íí, zhíí á Nkèηké Shíshim (20-21).

Məbódá

¹ Mə Yûdæ lwaá mə Yésus-Krîst, mə mínyəŋê mə Zhâk, mə wá mə cílá kálaad éga. Mə cílə bí buud Zembî Sóŋŋú mə céel wá, buud nyə á jôw wá, á ŋgé baagulə kə wós ja Yésus-Krîst mə bá zə yí. ² Zembî búlɔg ŋgə gwág bí cey lámúd, a búlɔg sá nə milâm mí bəg bí nə shɛɛ, a búlɔg cɛɛl bî.

Oyɛguli ó məshɛgá búsa

³ Yé óshwá bâm mə búl cɛɛl wá, í á ŋgə ná bul bə mə yéesh nə mə cílɔg bí isâ í dúgyá nə cug Zembî mə yə shé bəsh yí. Mə mə ka kwey nə jísə mə yímbúlí nə mə cílɔg bí, wá bí ŋkul mánnyúúlád. Zembî nyə á yə miféeshá mí búúd myé búgə ja ŋgwúd á kandugə. Ságá lúmbúlí shú kaambúlélə nə búgə jəŋŋá. ⁴ Mpugá nə bóól búúd bí kú bish Zembî wá bwá á mə zə nyí bídí gwoŋg dí nyima. Buud bəŋŋú bwá mə yid mpaam mə Zembî wúsá, í yida bə nda nywá wá í ŋgé ye bwo ŋkul nə bwá sáág ásíy-sîy; bwá ŋgə shwána Mása nə Cwámba wúsú Yésus-Krîst. Bweyúlə búúd bəŋŋú intúgúlí byáŋ í á bwey bə cilyá.

⁵ Tɛɛm bə nə bí mə bwey mpu isâ íga byêsh nə sán sán, mə cɛɛl báásulə bí nə Cwámba nyə á yíl kúl búúd jé mánnyámád Igípten nji, nyə á zə jaŋgulə bəŋŋg bwá áshígé shwu mánnyúul nə nyə wá. ⁶ *Wəéŋgəles bwá áshígé baagulə cé jáŋ wá, bwá á yida mpáŋgulə jiya jáŋ wá, Cwámba nyə a wá bwo míkwoolú myâ kandugə kandugə dí, yídúgúd ŋgélə bwánd məma jwôw Zembî mə bá zə cígal mílósú yí. ⁷ Ntó námé,

1:1 Mat 13.55; Mak 6.3 **1:2** 2Pr 1.2 **1:3** 1Tm 1.18 **1:4** 2Pr 2.1-22 **1:4** Gal 5.13; 2Pr 2.1 **1:5** MmN 12.51; Ilŋ 14.29-30; 1Kr 10.5; 2Pr 1.12-13 **1:6** 1Pr 3.19-20; 2Pr 2.4 **1:7** Mət 19.1-24; 2Pr 2.6

buud ɔ Sodom nә Gomor nә miŋgwála bәnɔŋ bwә á bә mәlaad wá, bwә á wusә mәnyúul ásıy-sıy dí nda wәeŋgәles bɔɔŋg, bwә ná bwә kә nә jaŋga ná ndeé kә jaŋga míshwun mí cúgә mbií ŋgwúd nә myáŋ myá. Nda bwә á sá ntó ná, bwә ŋgә yóɔla nә intágulí yá kuda á kandugә kandugә: mәma yuug wәni.

⁸ Ná ndeé, buud bwә á má zә nyíi bídi gwoong dı nyima óni, bwә ŋgә námá sá isâ mbií ŋgwúdu wɔɔŋgâ. Bwә ŋgә yád mәnyúul máŋ nda buud bwә ŋgә cugә cug í du bә mántamád wá, bwә ŋgә ban jiya ícwamba má Zembî, ŋgә lás nә wәeŋgәles wâ mílwanә *bwaasúle mpu. ⁹ Í njúl ná Míshiyêl, kúkúma wәeŋgәles nyә a shígә sá ntó. Ja bá Njwû mәjamb bwә á sәŋusa mækêl shú mbimbә má Moyíz yí, nyә a shígә bwelә lás nә Njwû mәjamb bwaasúle mpu. Nyә á yida ci nә nyә ná: «Zembî ŋkáándág nә wo.» ¹⁰ Nji, bәŋ bí ná, sá bwә ampúyә yí, bwә lás nә gwo bwaasúle mpu; bwә ŋgә cugә nda ocúdu, du sá isâ nda bwә cúgә nә milâm; Zembî mә bá jaŋgulә bwo. ¹¹ Mәntágula nә bwo, nәcé bwә ŋgә bә kuú njɔnd mә Káan; bwә má wá mәnyúul ócícéndé dí ná bwә sә *mwaanê nda Balaam bwә má yә shwiy nәcé bwә má sá míŋgáádә nda Korê. ¹² Sәeŋgyálә bínɔŋ má sәeŋgyá ídına dí yí í yidá bә bí bɔɔgü; bwә sá ŋgúlúgú dәg kú gwág shwôn, bwә yáág nji nә bwáméfwó. Búsә nda miŋkúdu mí du bándawo ntó ná ndeé ŋkwô mú zә caam myo mpú kú nywô myá. Búsә nda ilí í má bә kú wúmә wәla lә mpúmә dí, í má mun ná ndeé í má shwáás yí. ¹³ Námә nda

1:8 2Pr 2.10 **1:9** Mbá 34.6; Zak 3.2; 2Pr 2.11 Míshiyêl: Mbú 12.7

1:10 2Pr 2.12 **1:11** Káan: Mәt 4.3-8; 1Yn 3.12 Balaam: Ilŋ 22.7, 17; 1Pr 2.15 Korê: Ilŋ 16.1-34 **1:12** 2Pr 2.13, 17 **1:13** Iza 57.20; 2Pr 2.17

ikwɔ́ í mân í dɛ wusə vúl nə isâ í mábwam mimbii mimbii ncindye dí ná, ntó námá wá bwá dɛ wéeshali mísóólúgú mí shwôn myáŋ mísh má búúd dí yé. Bwá nyiŋgə námá bə nda wəacén-céní wá jon bwá má wú lwon wáŋúd ŋgə ntâŋ ntó wá; Zembî má kwambələ bwo jáŋ jiya kúl yídúgú á ná kulúd jí kandugə á kandugə yí.

¹⁴ Inəog muud á kala búúd zangbá mpəsə má Adam, nyə a cündə cündə wáŋ nə: «Cwamba ŋgə zə nə wéŋgəles bé, búsə bímbí múúd cúgé nə ŋkul lɔ́ yí.

¹⁵ A zə sám̄ búúd bēsh milású, zə bwaagələ búúd bí kú bísh Zembî wá bów-bôw mísóólúgú myáŋ myâ kú bísh Zembî, nə iciyá í mpyóŋ byēsh ósól ɔ *mísám̄ bəəŋg bwá á lás nə nyə yí.» ¹⁶ Haaw! Buud bí kú bísh Zembî wá búsə nji né shúsúlú shúsúlú, nji bwá wá dɛ tədəwa nə məlal má cug; kuú njəənd wáŋ í ŋgə bɛ nji bów-bôw íyéesh byáŋ; bwá dɛ lás məma mikaand, bwá faag múúd nji nyəəŋg bí nə ŋkul ŋwa mfíi nyódí yé.

Məcwûŋ shú óbúgəla

¹⁷ Bi bāŋ oshwə bām má búl cəel wá, tódúgágá isâ *búúd ɔ lwámá ó Cwamba wúsú Yésus-Krîst bwá á jaaw yág yí. ¹⁸ Ngaá né bwá á ci nə bí ná, «Ja í bá zə bə né cug á shí ga í wál zə shîn yí, buud ɔ cóógú bwá bá bə, kuú njəənd wáŋ í bá ŋgə bɛ nji iyéesh byáŋ yâ kú bísh Zembî.» ¹⁹ Bwə wə óni; bwə ŋgə sá né buud bwə ŋgəg nə béégya, bwə ŋgə cugə nji nda isâ í shí í ŋgé kə bwo mílúúd ná, bwə cúgé nə Shíshim má Zembî.

²⁰ Bi bāŋ oshwə bām má búl cəel wá, wágá ŋkul nyín nyēsh né bi dúg dɛ cwínya, bóól cwínyá bóól

1:14 Mat 25.31 Inəog; Mət 5.18, 21-24; Heb 11.5 **1:17** 2Pr 3.2

1:18 2Pr 3.3; 2Tm 3.1; 3.2-6 **1:20** Kol 2.7

shú ná cug jín jêsh í bág nji ísâ bí á *búgula yíid. Dugá sá mójəgula bi ngə bə kwíindyá Nkənkə Shishim mə kwíind bí yí. ²¹ Cwám̄ba íshé Yésus-Kríst mə bá zə lwó ná a gwág shé cey lámúd, a bá zə yə shé cug á kandugə kandugə. Té bí é ngə bwánd wəla dɔɔng yí, ngəgá nə cugə bi ngə mpu ná Zembî ngə cɛel bî. ²² Gwágúgá buud bwə ngə ná zhízhigə wá nkúnkwónúlə. ²³ Bɔɔng bwə mú ngə kə kuda dí wá, dáágúsəgá yíl bwo, bwə fáámug. Bi ɔ gwág bóólúgá nkúnkwónúlə. Nji bi ɔ bey, mpiigá ísâ bwə ngə sá yí, bí mpii tɔ káándó bwə ámə sá mábôw nə ndî yí.

Zembî ηwág gúmá

²⁴ Nə ndéé, Zembî jí nə nkul sá ná bi bág kú bwim bɔɔgú, bi ka bá kə tɔw nə məshusug nyádí mílwanád, bi njúl kú ná sá á jumúg yé, ²⁵ nyə Zembî ηgwúd nə ηgwúd ngə cug shé nəcé Cwám̄ba íshé Yésus-Kríst yé, a ηwág gúmá, nə icwám̄ba, nə nkul, nə ijwûga, tééd mátéédúléd, zə wóós múús, kə kumə kandugə á kandugə! Amen.

Kálad Zembî : Sə, á Gúgwáan New Testament in Makaa

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Makaa

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Makaa

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2018-11-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

d1606f4a-0ada-5be8-9b44-23b40e4b3495